

¹Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe unto him, through whom they come! It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.²Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.³And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.⁴And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.⁵And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.⁶But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?⁷And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?⁸Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.⁹So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.¹⁰And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.¹¹And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:¹²And they lifted up their voices, and said, Jesus, Master, have mercy on

العشرة والمغفرة والإيمان

¹وَقَالَ لِلتَّلَامِيذِهِ: لَا يُمْكِنُ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَ الْعَثْرَاتُ، وَلَكِنْ وَئِلَ لِلَّذِي تَأْتِي بِوَاسِطَتِهِ.²خَيْرٌ لَهُ لَوْ طُوقَ عُنُقُهُ بِخَجَرٍ رَحَىٍّ وَطُرِحَ فِي الْبَحْرِ مِنْ أَنْ يُغَيِّرَ أَحَدَ هَؤُلَاءِ الصَّغَارِ.³اخْتَرُوا أَنْفُسَكُمْ، وَإِنْ أخطَأَ إِلَيْكَ أَخُوكَ فَوَبِّخْهُ، وَإِنْ تَابَ فَاعْفُ لَهُ.⁴وَإِنْ أخطَأَ إِلَيْكَ سَبْعَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ وَرَجَعَ إِلَيْكَ سَبْعَ مَرَّاتٍ فِي الْيَوْمِ قَائِلًا: أَنَا تَائِبٌ، فَاعْفُ لَهُ.⁵فَقَالَ الرَّسُلُ لِلرَّبِّ: رَدِّ إِيمَانَنَا. أَتَا الرَّبُّ: لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ خَرْدَلٍ لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذِهِ الْجُمْمَةِ: انْقَلِعِي وَانْعَرِصِي فِي الْبَحْرِ، فَتَطْبَعُكُمْ.⁶وَمَنْ مِنْكُمْ لَهُ عَبْدٌ يَحْرُثُ أَوْ يَرْعَى، يَقُولُ لَهُ إِذَا دَخَلَ مِنَ الْحَقْلِ: تَقَدَّمْ سَرِيعًا وَاتَّكَيْ؟⁷بَلْ أَلَا يَقُولُ لَهُ: أَعِدْ مَا أَتَعَطَّيَ بِهِ وَتَصْنُطِقْ وَاحْدِمْنِي حَتَّى أَكُلَ وَأَشْرَبَ وَبَعْدَ ذَلِكَ تَأْكُلُ وَتَشْرَبُ أَنْتَ؟⁸فَهَلْ لِدَٰلِكَ الْعَبْدُ فَضْلٌ لِلَّهِ فَعَلَّ مَا أَمَرَ بِهِ؟ لَا أَطُنُّ.⁹كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا، مَتَى فَعَلْتُمْ كُلَّ مَا أَمَرْتُكُمْ بِهِ فَقُولُوا: إِنَّا عِبِيدُ بَطَّالُونَ، لِأَنَّا إِنَّمَا عَمِلْنَا مَا كَانَ يَجِبُ عَلَيْنَا.

يسوع يشفي عشرة رجال برص

¹¹وَفِي ذَهَابِهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ اجْتَاَزَ فِي وَسْطِ السَّامِرَةِ وَالْجَلِيلِ.¹²وَفِيمَا هُوَ دَاخِلٌ إِلَى قَرْيَةٍ اسْتَقْبَلَهُ عَشْرَةُ رِجَالٍ بُرَصٍ فَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ،¹³وَرَفَعُوا صَوْتًا قَائِلِينَ: يَا يَسُوعُ، يَا مُعَلِّمُ، ارْحَمْنَا.¹⁴فَنَظَرَ وَقَالَ لَهُمْ: اذْهَبُوا وَأَرَوْا أَنْفُسَكُمْ لِلْكَهَنَةِ، وَفِيمَا هُمْ مُنْطَلِقُونَ طَهَّرُوا.¹⁵فَوَاجَدُ مِنْهُمْ، لَمَّا رَأَى أَنَّهُ شَفِي، رَجَعَ يَمَجِّدُ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ،¹⁶وَحَرَّ عَلَى وَجْهِهِ عِنْدَ رِجْلَيْهِ شَاكِرًا لَهُ، وَكَانَ سَامِرِيًّا.¹⁷فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: أَلَيْسَ الْعَشْرَةُ قَدْ طَهَّرُوا؟ فَأَيْنَ التَّسْعَةُ؟¹⁸أَلَمْ يُوَجِدْ مَنْ يَرْجِعُ لِيُعْطِيَ مَجْدًا لِلَّهِ غَيْرَ هَذَا الْغَرِيبِ الْجَنَسِ؟¹⁹ثُمَّ قَالَ لَهُ: قُمْ وَأَمْضِ، إِيمَانُكَ خَلَصَكَ.

ملكوت الله ومجيء المسيح الثاني

²⁰وَلَمَّا سَأَلَهُ التَّرْبِيسِيُّونَ: مَتَى يَأْتِي مَلَكُوتُ اللَّهِ، أَجَابَهُمْ وَقَالَ: لَا يَأْتِي مَلَكُوتُ اللَّهِ بِمِرَاقَبَةٍ.²¹وَلَا يَقُولُونَ: هُودَا هَهُنَا أَوْ هُودَا هُنَاكَ، لِأَنَّ هَا مَلَكُوتُ اللَّهِ دَاخِلَكُمْ.²²وَقَالَ لِلتَّلَامِيذِ: سَتَأْتِي أَيَّامٌ فِيهَا تَسْتَهْوُونَ أَنْ تَرَوْا يَوْمًا وَاجِدًا مِنْ آبَائِمْ ابْنِ الْإِنْسَانِ وَلَا تَرَوْنَ.²³وَيَقُولُونَ لَكُمْ: هُودَا هَهُنَا أَوْ هُودَا هُنَاكَ، لَا تَذْهَبُوا وَلَا تَتَّبِعُوا.²⁴لأنَّ كَمَا أَنَّ الْبَرْقَ الَّذِي يَبْرُقُ مِنْ تَاجِيَةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ يُضِيءُ إِلَى تَاجِيَةٍ تَحْتَ السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي

us.¹⁴ And when he saw them, he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.¹⁵ And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,¹⁶ And fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.¹⁷ And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?¹⁸ There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.¹⁹ And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.²⁰ And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:²¹ Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.²² And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see it.²³ And they shall say to you, See here; or, see there: go not after them, nor follow them.²⁴ For as the lightning, that lighteneth out of the one part under heaven, shineth unto the other part under heaven; so shall also the Son of man be in his day.²⁵ But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.²⁶ And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.²⁷ They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.²⁸ Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they

بِوَمِهِ.²⁵ وَلَكِنْ يَنْتَظِرُ أَوَّلًا أَنْ يَتَأَلَّمَ كَثِيرًا وَيُقَرَّصَ مِنْ هَذَا الْجِيلِ.²⁶ وَكَمَا كَانَ فِي أَيَّامِ نُوحٍ كَذَلِكَ يَكُونُ أَيْضًا فِي أَيَّامِ ابْنِ الْإِنْسَانِ.²⁷ كَانُوا يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَتَزَوَّجُونَ وَيَتَزَوَّجُونَ، إِلَى الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ دَخَلَ نُوحٌ الْفُلَكَ وَجَاءَ الطُّوفَانُ وَأَهْلَكَ الْجَمِيعَ.²⁸ كَذَلِكَ أَيْضًا كَمَا كَانَ فِي أَيَّامِ لُوطٍ: كَانُوا يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ وَيَشْتَرُونَ وَيَبِيعُونَ وَيَعْرِسُونَ وَيَنْتُونَ،²⁹ وَلَكِنَّ الْيَوْمَ الَّذِي فِيهِ حَرَّحَ لُوطٌ مِنْ سَدُومَ امْطَرْنَا بَارًا وَكِبْرِيَاءَ مِنَ السَّمَاءِ فَأَهْلَكَ الْجَمِيعَ.³⁰ هَكَذَا يَكُونُ فِي الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يُظْهِرُ ابْنُ الْإِنْسَانِ.³¹ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَنْ كَانَ عَلَى السَّطْحِ وَأَمْنَعْتُهُ فِي الْبَيْتِ فَلَا يَنْزِلْ لِيَأْخُذَهَا، وَالَّذِي فِي الْحَقْلِ كَذَلِكَ لَا يَرْجِعْ إِلَى الْوَرَاءِ.³² أَذْكُرُوا امْرَأَةَ لُوطٍ.³³ مَنْ طَلَبَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا وَمَنْ أَهْلَكَهَا يُخَيِّمُهَا.³⁴ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ يَكُونُ اثْنَانِ عَلَى فِرَاشٍ وَاحِدٍ فَيُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.³⁵ تَكُونُ اثْنَتَانِ تَطْحَتَانِ مَعًا فَيُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.³⁶ يَكُونُ اثْنَانِ فِي الْحَقْلِ فَيُؤْخَذُ الْوَاحِدُ وَيُتْرَكُ الْآخَرُ.³⁷ فَأَجَابُوا وَقَالُوا لَهُ: أَأَيْنَ، يَا رَبِّ، فَقَالَ لَهُمْ: حَيْثُ تَكُونُ الْجَنَّةُ هُنَاكَ تَجْتَمِعُ السُّمُورُ.

drank, they bought, they sold, they planted, they builded;²⁹ But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.³⁰ Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.³¹ In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.³² Remember Lot's wife.³³ Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.³⁴ I tell you, in that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.³⁵ Two women shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.³⁶ Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.³⁷ And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body is, thither will the eagles be gathered together.